



Crna Gora
AGENCIJA ZA ELEKTRONSKE MEDIJE
Broj: UP I 02-043/24-256/3
Podgorica, 14.08.2024. godine

Na osnovu člana 168, 180, 181, 182, 185 i 186 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama („Sl. list CG“, br. 54/24) i člana 18 i 116 Zakona o upravnom postupku („Sl. list CG“, br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17), postupajući po službenoj dužnosti, direktorica Agencije za elektronske medije donosi

R J E Š E N J E

1. Privrednom društvu „AST“, d.o.o. iz Podgorice, komercijalnom emiteru radijskog programa „Radio Play Montenegro“, izriče se upozorenje kao upravno-nadzorna mjera zbog kršenja člana 23 stav 8 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama i člana 39 stav 1 Pravilnika o programskim standardima u elektronskim medijima („Sl. list CG“, br. 08/19) jer je dana 18. jula 2024. godine, u periodu od 10:46:21 do 10:46:59 sati (38 sekundi) emitovao oglas na engleskom jeziku.
2. Upozorenje iz tačke 1 ovog Rješenja se izriče zbog kršenja obaveze emitera da objavljuje radijski program na crnogorskom jeziku na latiničnom ili ćirilničnom pismu ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi, u skladu sa Ustavom Crne Gore i Zakonom o audiovizuelnim medijskim uslugama (član 23 stav 8 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama i član 39 stav 1 Pravilnika o programskim standardima u elektronskim medijima).
3. Nalaže se privrednom društvu „AST“, da usaglasi emitovanje programskih sadržaja u okviru radijskog programa „Radio Play Montenegro“ sa standardima definisanim u Zakonu o audiovizuelnim medijskim uslugama, podzakonskim aktima Agencije i izdatom Odobrenju za emitovanje.
4. Privredno društvo „AST“ je dužno da, u skladu sa članom 181 stav 3 Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama, u okviru radijskog programa „Radio Play Montenegro“, u informativnom programu u periodu od 8 do 12 sati, objavi informaciju o izrečenoj mjeri iz tačke 1 ovog rješenja koja glasi:
„Agencija za elektronske medije izrekla je privrednom društvu 'AST' upozorenje, kao emiteru radijskog programa 'Radio Play Montenegro', zbog emitovanja oglasa na engleskom jeziku.“
5. Protiv ovog rješenja može se podnijeti žalba Savjetu Agencije za elektronske medije u roku od 15 dana od dana dostavljanja rješenja.
6. Ovo rješenje će se objaviti na veb sajtu Agencije za elektronske medije www.aemcg.org.
7. Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

O b r a z l o ž e n j e

Monitoringom emitovanih programskih sadržaja privrednog društva "AST", (u daljem tekstu: emiter), kao komercijalnog emitera radijskog programa „Radio Play Montenegro“, Agencija za elektronske medije (u daljem tekstu: Agencija) je konstatovala da je dana 18. jula 2024. godine, u periodu od 10:46:21 do 10:46:59

sati (38 sekundi) emitovao oglas na engleskom jeziku (nalaz Sektora za nadzor nad radom pružalaca AVN usluga broj UP I 04-043/24-256 od 19.07.2024. godine).

Imajući u vidu programske standarde u elektronskim medijima, Agencija je pokrenula postupak za utvrđivanje odgovornosti za kršenje Zakona o audiovizuelnim medijskim uslugama (u daljem tekstu: „Zakon“), Pravilnika o programskim standardima u elektronskim medijima (u daljem tekstu: „Pravilnik“) i tač. 2.2. izdatog Odobrenja za emitovanje O-R-K-33.

Saglasno nadležnostima ustanovljenim članom 177 Zakona i članom 112 Zakona o upravnom postupku, a u cilju utvrđivanja da li je emitovanjem spornog programskog sadržaja došlo do kršenja Zakona, Pravilnika i Odobrenja za emitovanje, Agencija je od emitera zatražila pisano izjašnjenje (akt br. UP I 04-043/24-256/1 od 19.07.2024. godine).

Dana 22. jula 2024. godine emiter je dostavio Izjašnjenje (akt br. UP I 04-043/24-256/2 od 22.07.2024. godine) u kom navodi da je „*Klijent izrazio interesovanje da pomenutu ljetnju kampanju oglasi kod nas, na službenom jeziku Crne Gore, ali i na engleskom zbog prirode muzičkog programa koji emitujemo, uz činjenicu da su turisti van našeg govornog područja ciljna grupa klijentove kampanje, te i da veliki broj stranaca, što turista, što privremenih ili stalnih rezidenata uživa u muzici sa naše stanice, i ne razumiju oglasne poruke na službenom jeziku Crne Gore, kao i na jezicima koji su u službenoj upotrebi.*“

Dodatno ističu da „*...se predmetna kampanja oglašivača ONE emituje na oba jezika, naizmjenično u oglasnim blokovima, tako da se ne emituje isključivo na engleskom jeziku, i da u suštini ovo nije stalna praksa naše radijske stanice, već možemo je nazvati privremenom mjerom u periodu turističke sezone i ustupku kada su klijenti-oglašivači u pitanju, kako bi što efektnije povratili svoju investiciju od reklamiranja, koje je na kraju najvažniji izvor finansiranja medija.*“

Prilikom razmatranja da li je emitovanjem predmetnog sadržaja došlo do kršenja propisanih programskih standarda, Agencija je posebno imala u vidu sljedeće:

- članom 23 stav 8 Zakona propisano je da je emiter dužan da objavljuje radio ili televizijske programe na crnogorskom jeziku na latiničnom ili ćirilničnom pismu ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi, u skladu sa važećim propisima.
- članom 39 stav 1 Pravilnika propisano je da su elektronski mediji dužni da emituju radio ili televizijske programe na crnogorskom jeziku na latiničnom ili ćirilničnom pismu ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi, u skladu sa Ustavom Crne Gore i Zakonom.
- članom 13 Ustava Crne Gore propisano je da je službeni jezik u Crnoj Gori crnogorski jezik, kao i da su u službenoj upotrebi srpski, bosanski, albanski i hrvatski jezik.

Na osnovu uvida u snimak emitovanog sadržaja, kao i spise predmeta može se konstatovati sljedeće:

1. Emiter je 18. jula 2024. godine, u periodu od 10:46:21 do 10:46:59 sati (38 sekundi) emitovao oglas na engleskom jeziku.
2. U pitanju je oglas kompanije mobilnog operatora „One“, u kojem se predstavlja *One pripejd paket* namijenjen turistima koji su na ljetovanju u Crnoj Gori. Ponuda paketa se odnosi na internet koji važi od 15 do 30 dana, u zavisnosti od toga koliko gigabajta interneta turisti žele da dopune.
3. Emiter je u izjašnjenju naveo da „*se predmetna kampanja oglašivača ONE emituje na oba jezika, naizmjenično u oglasnim blokovima, tako da se ne emituje isključivo na engleskom jeziku,*“ što u konkretnom predmetu nije bio slučaj, jer je, monitoringom Agencije utvrđeno, da je u navedenom periodu emitovan oglas isključivo i jedino na engleskom jeziku, čime je emiter prekršio obavezu emitovanja programa isključivo na crnogorskom jeziku ili na drugom jeziku u službenoj upotrebi u Crnoj Gori.

Na osnovu navedenog, a uvažavajući činjenicu da je saglasno tački 7.1 izdatog Odobrenja za emitovanje O-R-K-33, emiter odgovoran za sve objavljene sadržaje, može se utvrditi da je objavljivanjem programskog sadržaja prekršio čl. 23 st. 8 Zakona i čl. 39 st. 3 Pravilnika.

Nakon sprovedenog postupka i uz uvažavanje svih relevantnih činjenica, direktorica Agencije je, saglasno čl. 181 i 182 Zakona, donijela odluku kojom se emiteru izriče upravno-nadzorna mjera upozorenja i

nalaže da usaglasi emitovanje programskih sadržaja u okviru programa „Radio Play Montenegro“ sa standardima definisanim u Zakonu, podzakonskim aktima Agencije i izdatom Odbrenju za emitovanje.

Emiteru je naloženo da, u skladu sa čl. 181 stav 3 Zakona, informaciju o izrečenoj mjeri objavi u svom programu, kao i da u pisanoj formi obavijesti Agenciju o načinu (sadržaj, datum i vrijeme) objavljivanja informacije o izrečenoj mjeri.

Ovo rješenje stupa na snagu danom donošenja.

UPUTSTVO O PRAVNOM SREDSTVU

Protiv ovog rješenja može se podnijeti žalba Savjetu Agencije za elektronske medije u roku od 15 dana od dana njegovog dostavljanja.



Dostavljeno:

- Privrednom društvu "AST" d.o.o.
- Savjet Agencije za elektronske medije
- Sektor za nadzor nad radom pružalaca AVM usluga
- Sektor za informaciono-telekomunikacione tehnologije
- Služba za zajedničke poslove

Pripremila: Marija Baykal *MB*

Odobrila: Jadranka Vojvodić